

DATE DE LA DP : le 19 janvier 2017

Téléphone : (613) 773-7606
Télécopieur : (613) 773-7615

****Veuillez indiquer clairement le numéro de référence de la demande de proposition (DP) dans l'objet du courriel.**

Jour : Jeudi, le 16 février 2017

La proposition recevable qui obtient le plus grand nombre de points ou celle contenant l'estimation de coûts la plus basse ne sera pas nécessairement retenue. L'ACIA se réserve le droit d'accepter n'importe quelle proposition telle qu'elle est soumise, sans négociation préalable.

i.	Page couverture	
ii.	Section 1	Modalités de la présente DP
iii.	Section 2	Méthode de sélection
iv.	Section 3	Énoncé des travaux
v.	Section 4	Proposition financière
vi.	Section 5	Modalités du contrat
vii.	Annexe	Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi-attestation

Autorité contractante :

Date _____

Nom et adresse du soumissionnaire

Numéro de télécopieur :

Signature du soumissionnaire : En apposant sa signature, le soumissionnaire accepte les modalités régissant la présente DP et certifie la véracité du contenu de sa proposition. Le soumissionnaire reconnaît par ailleurs avoir reçu tous les documents susmentionnés et en accepter le contenu. Il admet aussi avoir lu et compris toutes les modalités de la DP précisées dans ces documents ou ajoutées à titre de référence.

Date



TABLE DES MATIÈRES

PAGE COUVERTURE

SECTION 1 : MODALITÉS DE LA PRÉSENTE DP

- 1.0 BUT DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS**
- 2.0 RÉVISION DU NOM DU MINISTÈRE**
- 3.0 DIRECTIVES RELATIVES AU DÉPÔT DE LA PROPOSITION**
- 4.0 FORMAT DE LA SOUMISSION**
- 5.0 SOUMISSION LA MOINS DISANTE**
- 6.0 VALIDITÉ DE LA SOUMISSION**
- 7.0 LANGUE**
- 8.0 LOIS APPLICABLES**
- 9.0 PROPOSITIONS REÇUES À L'HEURE ET AU JOUR DE CLÔTURE OU AVANT**
- 10.0 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES PROPOSITIONS**
 - 10.1 PRÉPARATION DE L'OFFRE TECHNIQUE
 - 10.2 PRÉPARATION DE L'OFFRE FINANCIÈRE
- 11.0 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE D'APPEL D'OFFRES**
- 12.0 AUTORITÉ CONTRACTANTE**
- 13.0 FRAIS DE PRÉSENTATION ET D'AVANT-CONTRAT**
- 14.0 NUMÉRO D'ENTREPRISE – APPROVISIONNEMENT**
- 15.0 JUSTIFICATION DES PRIX**
- 16.0 DROITS DE L'ACIA**
 - 16.1 L'ACIA SE RÉSERVE LE DROIT (À SA DISCRÉTION) :
 - 16.2 L'ACIA PEUT REJETER UNE PROPOSITION DANS LES CIRCONSTANCES SUIVANTES
- 17.0 ÉTATS FINANCIERS**
- 18.0 MODIFICATIONS**
- 19.0 DISPONIBILITÉ DU PERSONNEL**
 - 19.1 PROGRAMMES DE RÉDUCTION DE L'EFFECTIF
- 20.0 STATUT DU PERSONNEL**
- 21.0 ATTESTATION D'ÉTUDES ET D'EXPÉRIENCE**
- 22.0 SERVICES INDÉPENDANTS**
- 23.0 ATTESTATION DES ALLÉGATIONS**
- 24.0 EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ**
- 25.0 ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI**
- 26.0 CONFLIT D'INTÉRÊTS**

SECTION 2 : MÉTHODE DE SÉLECTION – ÉVALUATION TECHNIQUE

- 1.0 PROPOSITION TECHNIQUE**
 - 1.1 CRITÈRES D'ÉVALUATION OBLIGATOIRES
 - 1.2 CRITÈRES D'ÉVALUATION PAR COTE NUMÉRIQUE
 - 1.3 ATTESTATIONS
 - 1.4 ÉCLAIRCISSEMENTS FOURNIS PAR LE SOUMISSIONNAIRE
- 2.0 CRITÈRES D'ÉVALUATION**
- 3.0 CRITÈRES D'ÉVALUATION OBLIGATOIRES**
- 4.0 CRITÈRES D'ÉVALUATION PAR COTE NUMÉRIQUE**
- 5.0 MÉTHODE DE SÉLECTION**
- 6.0 PAGE DE RÉFÉRENCES**

SECTION 3 : ÉNONCÉ DES TRAVAUX



SECTION 4 : PROPOSITION FINANCIÈRE

1.0 MODALITÉS DE PAIEMENT

2.0 BASE DE PAIEMENT

3.0 MODE DE PAIEMENT

4.0 DÉPÔT DIRECT

SECTION 5 : MODALITÉS DU CONTRAT DE L'ACIA *À TITRE D'EXEMPLE SEULEMENT*

1.0 DÉFINITIONS

2.0 ENTENTE

3.0 REPRÉSENTANTS DE L'ACIA

4.0 REPRÉSENTANTS DE L'ENTREPRENEUR

5.0 COMPÉTENCE

6.0 PÉRIODE DU CONTRAT DE SERVICE ET DURÉE DES TRAVAUX

7.0 MONTANT DU CONTRAT ET MODALITÉS DE PAIEMENT

7.1 BASE DE PAIEMENT

7.2 MODE DE PAIEMENT

7.3 DÉPÔT DIRECT

7.4 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION

7.5 *LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*

7.6 ACCEPTATION DES TRAVAUX

7.7 DATE D'ÉCHÉANCE DU PAIEMENT

7.8 *LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES*

7.9 TPS/TVH

7.10 RESPONSABILITÉ DE L'ACIA

7.11 ATTESTATION DU PRIX

8.0 RÉSOLUTION DE DIFFÉRENDS

9.0 SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

10.0 SÉCURITÉ



SECTION 1 - MODALITÉS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

1.0 BUT DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS (DP)

Le but de la présente DP est d'obtenir des propositions pour les services liés à la collecte d'échantillons de mollusques pour le suivi des biotoxines pour la région de la Côte-Nord, Québec.

2.0 RÉVISION DU NOM DU MINISTÈRE

Dans la présente DP, toute mention de Sa Majesté, du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada (TPSGC), de la Couronne, du Canada ou encore de TPSGC doit être interprétée comme une mention de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

3.0 DIRECTIVES RELATIVES AU DÉPÔT DE LA PROPOSITION

Les propositions doivent être envoyées à l'adresse électronique de la Réception des soumissions (BidReceipt-ReceptiondeSoumission@inspection.gc.ca) au plus tard à l'heure et à la date indiquées à la page couverture.

Le soumissionnaire a la responsabilité exclusive de la réception par l'ACIA dans des délais raisonnables de sa proposition. Les soumissions présentées en retard ne seront pas acceptées. Veuillez indiquer clairement le numéro de référence de la DP dans l'objet du courriel.

4.0 FORMAT DE LA SOUMISSION

Les propositions présentées en réponse à la présente DP doivent être accompagnées de l'original de la page couverture, dûment rempli et signé, conformément au paragraphe 10, Instructions pour la préparation des propositions.

5.0 SOUMISSION LA MOINS DISANTE

Ni la moins disante, ni aucune des propositions ne seront nécessairement acceptées. En cas d'erreur dans le calcul des prix, le prix unitaire sera retenu.

6.0 VALIDITÉ DE LA SOUMISSION

Les propositions seront valables pendant au moins **180 jours** à compter de la date de clôture de la DP, à moins que l'ACIA n'inclue une indication contraire dans la DP.

7.0 LANGUE

Les documents de proposition et les renseignements connexes peuvent être présentés en français ou en anglais.

8.0 LOIS APPLICABLES

Le présent contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur dans la province où le travail sera effectué, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

9.0 PROPOSITIONS REÇUES À L'HEURE ET AU JOUR DE CLÔTURE OU AVANT

Les propositions reçues à la date et à l'heure de clôture indiquées ou avant deviennent la propriété de l'ACIA et ne seront pas retournées. Toutes les propositions seront traitées comme des documents CONFIDENTIELS.

10.0 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES PROPOSITIONS

Il est essentiel que les éléments d'information présentés dans chaque proposition soient exprimés avec clarté et concision. Il revient au soumissionnaire d'obtenir les clarifications nécessaires à propos des exigences avant de déposer sa proposition. Le défaut de fournir tous les renseignements nécessaires sera au désavantage du soumissionnaire. Le soumissionnaire doit par ailleurs déposer sa proposition en trois (3) parties distinctes :

- ❖ Offre technique (1 copie électronique) « sans mention du prix »
- ❖ Offre financière (1 copie électronique)
- ❖ Attestations (1 copie électronique)

10.1 PRÉPARATION DE L'OFFRE TECHNIQUE

L'offre doit respecter les directives fournies dans le présent document. Toute offre technique sera évaluée individuellement d'après les méthodes de sélection précisées à la section 3.

10.2 PRÉPARATION DE L'OFFRE FINANCIÈRE

Les coûts ne doivent être indiqués dans aucune autre partie de la proposition que dans la section concernant l'offre financière.

Cette section de la proposition doit comprendre un résumé des coûts des services requis, tels que précisés à la section 4. L'estimation totale de la TPS ou de la TVP doit être fournie séparément, le cas échéant.



11.0 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE D'APPEL D'OFFRES

Afin d'assurer l'intégrité du processus concurrentiel de DP, toutes les demandes de renseignements et autres communications relatives à cette DP, à partir de la date de lancement jusqu'à la date de clôture, doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'autorité contractante mentionnée aux présentes. Elles ne doivent être adressées à aucun autre représentant du gouvernement. Le défaut de se conformer à la présente pourrait entraîner le rejet de la proposition.

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit et être adressées à l'autorité contractante susmentionnée.

Les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit.

Les demandes de renseignements doivent être reçues avant 15 h, heure d'Ottawa, **14 jours** avant la date de clôture, afin qu'il soit possible d'y répondre en temps opportun. Toute demande de renseignements reçue après cette date ne sera pas traitée.

12.0 AUTORITÉ CONTRACTANTE

L'autorité contractante de l'ACIA est :

Agence canadienne d'inspection des aliments
Centre de service pour les achats et les marchés
59 promenade camelot
Ottawa, Ontario K1A 0Y9

À l'attention de : **Karine Chrétien**
Téléphone : **(613) 773-7606**
Télécopieur : **(613) 773-7615**
Courriel : **Karine.Chretien@inspection.gc.ca**

13.0 FRAIS DE PRÉSENTATION ET D'AVANT-CONTRAT

Les frais engagés en vue de préparer et de présenter une proposition en réponse à la présente DP ne seront pas remboursés.

Les frais engagés avant la réception d'un contrat signé ou d'une autorisation écrite spécifique accordée par l'autorité contractante ne pourront être imputés au contrat qui en résulterait.

14.0 NUMÉRO D'ENTREPRISE – APPROVISIONNEMENT

Afin de s'acquitter de ses fonctions d'approvisionnement, le Canada se sert du numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA) pour identifier une entreprise et ses secteurs, divisions ou bureaux, le cas échéant. Le NEA est établi à partir du numéro d'entreprise de l'Agence du revenu du Canada.

Toutes les entreprises canadiennes doivent détenir un NEA avant de se voir attribuer un contrat par l'ACIA. À sa propre discrétion, l'ACIA peut décider, dans des circonstances exceptionnelles, d'attribuer un contrat à une entreprise n'ayant pas de NEA. Les entreprises non canadiennes sont fortement encouragées à obtenir un NEA.

Les entreprises peuvent s'inscrire, en vue d'obtenir un NEA, au système en ligne de Données d'inscription des fournisseurs (DIF) en se rendant sur le site Internet de Achats et Ventes au <https://achatsetventes.gc.ca>. Pour devenir des fournisseurs du gouvernement, les entreprises doivent s'inscrire dans le système DIF et activer leur compte.

Pour s'inscrire autrement que par Internet, il faut communiquer avec la LigneInfo de Contrats Canada, au 1-800-811-1148 ou, dans la région de la capitale nationale, au 819-956-3440, afin d'obtenir le numéro de téléphone de l'agent d'inscription des fournisseurs le plus près.

15.0 JUSTIFICATION DES PRIX

L'ACIA se réserve le droit d'exiger une justification des prix en rapport avec la proposition. Les éléments suivants constituent une justification des prix jugée acceptable par l'ACIA au moment de la DP :

- a) liste publiée de prix en vigueur;
- b) factures payées pour des articles semblables (qualité et quantité semblables) vendus à d'autres clients;
- c) détails des prix indiquant, le cas échéant, le coût de la main-d'œuvre directe, des matières directes et des articles achetés, les frais généraux d'ingénierie et d'usine, les frais généraux et administratifs, les frais de transport, les profits, etc.

16.0 DROITS DE L'ACIA

16.1 L'ACIA SE RÉSERVE LE DROIT (À SA DISCRÉTION) :

- a) et sans qu'il ne lui en coûte, de poser des questions ou de mener des entrevues afin de clarifier ou de vérifier en tout ou en partie les renseignements fournis par le soumissionnaire à l'égard de la présente DP. L'ACIA accordera alors aux promoteurs un délai de 48 heures pour préparer leur réponse;
- b) de rejeter l'une ou la totalité des propositions reçues dans le cadre de la présente DP;
- c) d'entamer des négociations avec un ou plusieurs soumissionnaires relativement à quelque aspect de leur proposition respective;



- d) d'accepter toute proposition, en totalité ou en partie, sans négociation préalable;
- e) d'annuler ou de présenter de nouveau cette DP en tout temps;
- f) d'attribuer un ou plusieurs contrats, le cas échéant;
- g) de retenir toutes les propositions présentées en réponse à cette DP;
- h) de ne pas accepter de dérogation aux modalités énoncées;
- i) d'incorporer l'ensemble ou une partie de l'énoncé des travaux, de la DP et de la proposition retenue dans le contrat subséquent;
- j) de ne pas accorder de contrat à la suite de cette DP.

16.2 L'ACIA PEUT REJETER UNE PROPOSITION DANS LES CIRCONSTANCES SUIVANTES :

- a) Le soumissionnaire, ou l'un de ses employés ou sous-traitants visés par la proposition, a été reconnu coupable en vertu de l'article 121 (« Fraudes envers le gouvernement » et « L'Entrepreneur qui souscrit à une caisse électorale »), 124 (« Achat ou vente d'une charge ») ou 418 (« Vente d'approvisionnements défectueux à Sa Majesté ») du Code criminel;
- b) Dans le cadre de transactions actuelles ou antérieures avec le gouvernement du Canada :
 - i. le soumissionnaire déclare faillite ou ne peut, pour quelque motif que ce soit, exercer ses activités pour une durée prolongée;
 - ii. des preuves de fraude, de corruption ou de fausse déclaration ou des preuves confirmant l'incapacité de respecter des lois protégeant les personnes contre toute forme de discrimination ont été déposées à la satisfaction du Canada à l'égard du soumissionnaire, de l'un de ses employés ou d'un sous-traitant visé par sa proposition;
 - iii. l'ACIA a exercé le recours contractuel lui permettant de retirer les travaux au soumissionnaire à un sous-traitant ou à l'un de ses employés visés par la proposition ou de les suspendre en cas de manquement lié à un contrat;
 - iv. l'ACIA détermine que le rendement du soumissionnaire dans le cadre d'autres marchés, notamment l'efficacité et la qualité des travaux, ainsi que la mesure dans laquelle le soumissionnaire a respecté les modalités contractuelles dans l'exécution des travaux, est suffisamment médiocre pour qu'on le juge incapable de satisfaire aux besoins faisant l'objet de la DP.
- c) Dans les cas où l'ACIA entend rejeter une proposition conformément au paragraphe 16,2, l'autorité contractante doit en informer le soumissionnaire et lui donner un délai de trois (3) jours pour faire valoir son point de vue, avant de rendre une décision définitive sur le rejet de la proposition.

17.0 ÉTATS FINANCIERS

Afin de s'assurer que le soumissionnaire a la capacité financière requise pour s'acquitter des travaux demandés, l'ACIA se réserve le droit de consulter, au cours de la période d'évaluation de la proposition, les données sur la situation financière actuelle du soumissionnaire. L'information financière qui devra être fournie sur demande inclut, sans toutefois s'y limiter, les derniers états financiers vérifiés du soumissionnaire ou les derniers états financiers certifiés par son agent financier principal.

Si le soumissionnaire fournit à l'ACIA, à titre confidentiel, les renseignements demandés et l'informe de la confidentialité des documents divulgués, l'ACIA doit traiter ces documents de façon confidentielle, suivant les dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*.

S'il advenait qu'une proposition soit jugée irrecevable parce qu'il aura été déterminé que le soumissionnaire n'a pas la capacité financière requise pour s'acquitter des travaux demandés, un avis officiel à ce sujet lui serait transmis.

18.0 MODIFICATIONS

Toute modification à la présente DP doit faire l'objet d'un avenant en bonne et due forme produit par l'ACIA.

19.0 DISPONIBILITÉ DU PERSONNEL

Le soumissionnaire atteste que, s'il est autorisé à fournir des services dans le cadre d'un contrat obtenu à la suite de cette DP, les personnes proposées dans sa proposition pourront commencer le travail dans un délai raisonnable après la date d'attribution du contrat ou de la période mentionnée aux présentes, et demeureront disponibles jusqu'à ce que le travail soit exécuté.

Si le soumissionnaire a proposé, pour exécuter le travail, une personne dont il n'est pas l'employeur, il atteste, par la présente, que cette personne (ou son employeur) lui a remis une autorisation écrite lui permettant d'offrir les services de cette dernière pour réaliser le travail nécessaire à l'exécution du contrat et aussi de présenter le curriculum vitae de cette personne à l'autorité contractante.

19.1 PROGRAMMES DE RÉDUCTION DE L'EFFECTIF

En raison de la mise en œuvre de divers programmes de réduction de l'effectif par le gouvernement, les soumissionnaires doivent fournir des renseignements concernant leur statut d'ancien fonctionnaire ayant reçu un paiement forfaitaire ou recevant une pension, ou les deux, conformément au Programme de prime de départ anticipé (PDA), au Programme d'encouragement à la retraite anticipée (PERA), au



Programme de réduction des Forces, au Programme de transition dans la carrière des cadres de la direction ou à tout autre programme semblable mis en œuvre par le Conseil du Trésor.

Par conséquent, les soumissionnaires doivent fournir les renseignements suivants :

- a) la date et le montant du paiement forfaitaire;
- b) les conditions de versement du montant forfaitaire (y compris la date de cessation d'emploi);
- c) le taux de traitement à partir duquel le montant forfaitaire a été calculé;
- d) si le soumissionnaire a atteint ou non l'exemption de 5 000 \$ prévue.

Lorsqu'un contrat est attribué à un ancien fonctionnaire pendant la période visée par le versement d'un paiement forfaitaire, les honoraires du contrat doivent être réduits d'un montant correspondant au nombre de semaines restant de la période du versement du montant forfaitaire à partir du début du contrat.

Cette réduction est toutefois assujettie à une exemption maximale de 5 000 \$ (taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée incluse, s'il y a lieu) applicable à un ou à plusieurs contrats pendant la période visée par le versement du montant forfaitaire.

Aux fins de la présente DP, sont considérés comme anciens fonctionnaires :

- a) une personne;
- b) une personne morale;
- c) un partenariat constitué d'anciens fonctionnaires;
- d) une entreprise personnelle ou une entité dans laquelle la personne visée détient d'importants intérêts.

20.0 STATUT DU PERSONNEL

Si le soumissionnaire a proposé, pour exécuter le travail, une personne dont il n'est pas l'employeur, il atteste, par la présente, que cette personne (ou son employeur) lui a remis une autorisation écrite lui permettant d'offrir les services de cette dernière pour réaliser le travail nécessaire à l'exécution du contrat et aussi de présenter le curriculum vitae de cette personne à l'autorité contractante.

Pendant l'évaluation de la proposition, le soumissionnaire DOIT, à la demande de l'autorité contractante, fournir une copie de ladite autorisation écrite pour l'une ou l'ensemble des personnes proposées dont il n'est pas l'employeur. Le soumissionnaire reconnaît que, s'il ne satisfait pas à cette exigence, sa proposition pourrait être rejetée sans autre considération.

20.1 ANCIENS FONCTIONNAIRES FÉDÉRAUX

Le soumissionnaire doit identifier toute personne ou tout agent ou employé assigné à la proposition et ayant déjà servi à titre de fonctionnaire, qui reçoit une pension de tout ministère ou organisme de la fonction publique du Canada.

21.0 ATTESTATION D'ÉTUDES ET D'EXPÉRIENCE

Le soumissionnaire atteste par la présente que toutes les déclarations relatives aux études et à l'expérience sont exactes et que toute personne proposée par le soumissionnaire pour exécuter les travaux ou une partie des travaux est un employé du soumissionnaire ou a été engagé par le soumissionnaire au moyen d'une entente de service écrite.

Le soumissionnaire atteste par la présente qu'il a vérifié l'exactitude de tous les renseignements fournis dans les curriculum vitae et la documentation étayant la proposition déposée, plus particulièrement ceux qui traitent des études, de l'expérience et des antécédents professionnels des personnes.

Par ailleurs, le soumissionnaire garantit que les personnes qu'il affecte à cette proposition sont aptes à effectuer de façon satisfaisante le travail décrit dans la présente.

Si une vérification par l'ACIA révèle qu'une déclaration est non véridique, l'ACIA peut considérer que tout contrat découlant de la présente DP est en défaut et peut y mettre fin en conséquence.

22.0 SERVICES INDÉPENDANTS

Il est entendu et convenu que le personnel qui sera affecté aux services établis dans la proposition demeurera à l'emploi du soumissionnaire ou de son sous-traitant fournissant des services indépendants à l'ACIA, et rien dans la présente DP ne doit être lu, ni interprété de façon que l'on considère ce personnel comme des employés de l'ACIA ou des fonctionnaires.

23.0 ATTESTATION DES ALLÉGATIONS

L'ACIA se réserve le droit de demander au soumissionnaire d'attester toute déclaration faite dans sa proposition.

L'ACIA se réserve également le droit de vérifier cette attestation et de déclarer la soumission irrecevable pour l'une des raisons suivantes :

- a) la déclaration est invérifiable ou inexacte;
- b) la non-disponibilité de toute personne proposée dont la déclaration relative aux études et à l'expérience a servi de base à l'ACIA lors de l'évaluation de la proposition et de l'adjudication du contrat.



24.0 EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Aucune cote de sécurité n'est requise pour la proposition.

25.0 PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX pour L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'apparaît pas dans la Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) disponible sur le site Web du Programme du travail de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/index.shtml)

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la « Liste d'admissibilité limitée à soumissionner du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

26.0 CONFLIT D'INTÉRÊTS

L'ACIA a retenu les services de soumissionnaires du secteur privé pour préparer la présente DP. Seront considérées irrecevables, parce que sources de conflit d'intérêts (réel ou apparent), les propositions émanant de ces soumissionnaires ou celles à la préparation desquelles ils auraient directement ou indirectement participé. En présentant une proposition, le soumissionnaire atteste de la non-existence d'un tel conflit d'intérêts.



SECTION 2 - MÉTHODE DE SÉLECTION & ÉVALUATION TECHNIQUE

1.0 PROPOSITION TECHNIQUE

L'offre technique doit reprendre chacun des éléments obligatoires et cotés précisés dans cette DP.

1.1 CRITÈRES D'ÉVALUATION OBLIGATOIRES

Les propositions seront évaluées selon les critères d'évaluation indiqués aux présentes. Les soumissionnaires sont invités à répondre à chaque exigence de façon suffisamment approfondie pour permettre à l'équipe d'évaluation d'en faire une analyse et une évaluation complètes. Les propositions qui ne satisfont pas de manière convenable aux critères d'évaluation obligatoires ne seront pas étudiées. Seules les propositions qui respectent les critères obligatoires seront évaluées en fonction des critères d'évaluation par cote numérique.

1.2 CRITÈRES D'ÉVALUATION PAR COTE NUMÉRIQUE

On évaluera et cotera les propositions conformément aux exigences précisées dans les présentes. Il est impératif que le soumissionnaire réponde à ces exigences en donnant, dans sa proposition, suffisamment d'information pour bien décrire sa réponse.

Le soumissionnaire doit prendre note que le seul fait de présenter son expérience sans préciser les responsabilités et les tâches connexes, ainsi que leur pertinence par rapport aux exigences, ne sera pas considéré comme « suffisant » aux fins de l'évaluation. Le soumissionnaire doit fournir tous les détails quant à l'endroit, au moment (mois et années) et à la façon (dans le cadre de quelles activités ou responsabilités) les qualifications et l'expérience mentionnées ont été acquises.

1.3 ATTESTATIONS

Le soumissionnaire doit présenter les attestations demandées à la section 1 et la section 2 de la présente DP avec sa proposition ou dans les deux (2) jours civils suivant la demande faite par l'ACIA à cet effet. Le soumissionnaire doit obligatoirement démontrer, avant l'attribution de tout contrat, qu'il respecte toutes les conditions de la section 1 et de la section 2. Si le soumissionnaire ne fournit pas tous les renseignements en question dans les délais prescrits, sa proposition sera jugée irrecevable et ne sera pas étudiée davantage.

L'ACIA peut vérifier les attestations fournies au gouvernement du Canada par le soumissionnaire pendant la période d'évaluation des propositions (avant que le marché soit adjugé) et après l'adjudication du marché. L'autorité contractante a le droit de demander des renseignements supplémentaires afin de s'assurer que le soumissionnaire respecte les déclarations fournies de bon gré; tout défaut de se conformer aux attestations ou aux demandes de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante rendra la proposition irrecevable.

1.4 ÉCLAIRCISSEMENTS FOURNIS PAR LE SOUMISSIONNAIRE

Le soumissionnaire garantit que des précisions seront disponibles sur demande dans les deux (2) jours civils suivant la demande de l'ACIA. Si le soumissionnaire ne fournit pas les renseignements en question dans les délais prescrits, sa proposition sera jugée irrecevable et ne sera pas étudiée davantage.

2.0 CRITÈRES D'ÉVALUATION

Les soumissionnaires doivent utiliser les titres principaux ci-dessous, sous les rubriques « Critères d'évaluation obligatoires » et « Critères d'évaluation par cote numérique ». Ils sont invités à faire des renvois entre les sections afin de limiter le nombre de pages de l'offre.

3.0 CRITÈRES D'ÉVALUATION OBLIGATOIRES

Les critères d'évaluation obligatoires de la présente demande de proposition (DP) sont les suivants :

Critères techniques obligatoires (CO)		Renvoi à la proposition
CO1	<p>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il possède un minimum de 2 ans d'expérience dans l'échantillonnage des mollusques en milieu marin.</p> <p>Le soumissionnaire doit présenter des projets pour démontrer l'étendue de son expérience. Une brève description de chaque projet doit être soumise et doit inclure les informations suivantes ;</p> <ul style="list-style-type: none">• nom de l'organisme ou de l'entreprise;• nom, titre, courriel (si disponible), numéro de téléphone et numéro de télécopieur de la personne ressource;• description du projet ou du marché;• lieu du projet ou du marché;• valeur du projet ou du marché;• période d'exécution du projet ou du marché.	



4.0 CRITÈRES D’ÉVALUATION PAR COTE NUMÉRIQUE

Les propositions seront évaluées et cotées conformément aux critères de la présente section. Un soumissionnaire doit obtenir une note globale minimale de 50 points sur un maximum de 70 points pour que sa proposition soit jugée acceptable.

Voici les critères d’évaluation par cote numérique de la DP :

Critères cotés (CC)		Renvoi à la proposition
CC1	<p>Compréhension du mandat (Maximum : 10 points)</p> <p>Le soumissionnaire démontre sa compréhension du mandat :</p> <p>1) en expliquant la procédure qui sera suivie pour les points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">- visite préliminaire de tous les secteurs présentés à l’Annexe I;- détermination des lieux d’échantillonnage;- fréquence d’échantillonnage;- respect de la quantité et de la taille des mollusques;- conservation de la température des échantillons;- contenants utilisés;- étiquettes jointes aux échantillons;- livraison des échantillons au laboratoire. <p>2) en détaillant ses responsabilités quant :</p> <ul style="list-style-type: none">- au personnel impliqué dans le contrat;- aux conflits d’intérêt;- au(x) permis nécessaire(s);- au matériel nécessaire;- au contrôle de la qualité;- à la justification en cas d’impossibilité de cueillir selon la fréquence établie;- aux responsabilités administratives et à la décharge de responsabilités de l’ACIA. <p>3) en expliquant les mesures de contrôle concernant :</p> <ul style="list-style-type: none">- la prévision des cueillettes;- le relevé des cueillettes;- les points GPS des échantillons;- les cueilleurs impliqués dans le contrat;- la visite annuelle des stations d’échantillonnage avec les cueilleurs. <p>Allocation des points :</p> <ul style="list-style-type: none">- 0,5 point sera accordé pour chaque item répondu.	
CC2	<p>Expérience du soumissionnaire (Maximum : 42 points)</p> <p>Le soumissionnaire démontre son degré d’expérience dans les domaines suivants :</p> <p>1) l’échantillonnage des mollusques en milieu marin (24 points)</p> <p>Allocation des points :</p> <ul style="list-style-type: none">- 3 points pour chaque année d’expérience supérieure à 2 ans (jusqu’à un maximum de 8 ans supplémentaires). <p>2) la logistique et la gestion de projet (12 points) tel que la planification dans le temps, budget, acquisition et fourniture de matériel, supervision/formation du personnel, observation des méthodes pour assurer que le travail est fait, contrôle de qualité, etc</p> <p>Allocation des points :</p> <ul style="list-style-type: none">- 1,5 point pour chaque année d’expérience supérieure à 2 ans (jusqu’à un maximum de 8 ans supplémentaires). <p>3) la gestion de personnel (6 points), tel que la supervision des différentes ressources humaines impliquées dans un projet donné.</p> <p>Allocation des points :</p> <ul style="list-style-type: none">- 0,75 point pour chaque année d’expérience supérieure à 2 ans (jusqu’à un maximum de 8 ans supplémentaires).	
CC3	<p>Identification des cueilleurs (Maximum : 8 points)</p> <p>Le soumissionnaire devrait identifier les cueilleurs et le(s) secteur(s) assigné(s) à chacun : pour chaque secteur, le soumissionnaire devra fournir le nom, l’adresse, le numéro de téléphone et courriel (si disponible) de la ressource qui lui est assignée.</p> <p>Allocation des points :</p> <ul style="list-style-type: none">• 0,19 point pour chaque secteur dont le cueilleur est désigné.	



Critères cotés (CC)			Renvoi à la proposition																																																																																																										
CC4	<p>Expérience des cueilleurs (Maximum : 10 points)</p> <p>Le soumissionnaire devrait démontrer le degré d’expérience (nombre de saisons*) des cueilleurs dans l’échantillonnage des mollusques en milieu marin.</p> <p>* dans le cadre de ce contrat, une « saison » d’expérience se définit comme une année durant laquelle un cueilleur a procédé à l’échantillonnage de mollusques pendant au moins 6 mois.</p> <p>Allocation des points :</p> <p>Le pointage sera obtenu en calculant la moyenne d’expérience par secteur de la façon suivante;</p> <ul style="list-style-type: none">la moyenne d’expérience par secteur se calcule ainsi : somme du nombre de saisons d’expérience du cueilleur de chaque secteur divisé par le total de secteurs;si un cueilleur a plus de 10 saisons d’expérience, la valeur à utiliser pour le calcul est 10;si un cueilleur échantillonne plus d’un secteur, son nombre de saisons d’expérience est utilisé pour chaque secteur échantillonné;si un secteur n’a pas de cueilleur désigné, la valeur à utiliser pour le calcul est 0. <p>Exemple de calcul pour un contrat d’échantillonnage de 5 secteurs :</p> <ul style="list-style-type: none">Le soumissionnaire A soumet 5 cueilleurs différents (a, b, c, d, e) pour les secteurs de 1 à 5, ils ont 12, 10, 8, 4 et 3 saisons d’expérience respectivement;Le soumissionnaire B soumet 3 cueilleurs (X, Y, Z): « Cueilleur X » échantillonnera les secteurs 1 et 2 et a 6 saisons d’expérience, « Cueilleur Y » échantillonnera les secteurs 3 et 4 et a 5 saisons d’expérience, « Cueilleur Z » échantillonnera le secteur 5 et a 4 saisons d’expérience;Le soumissionnaire C soumet 3 cueilleurs (α, β, χ): « Cueilleur α » échantillonnera les secteurs 1 et 2 et a 15 saisons d’expérience, « Cueilleur β » échantillonnera le secteur 3 et a 6 saisons d’expérience, « Cueilleur χ » échantillonnera le secteur 4 et a 5 saisons d’expérience, aucun cueilleur n’est identifié pour le secteur 5. <table><tr><th rowspan="2">Secteur</th><th colspan="3">Soumissionnaire A</th></tr><tr><th>Cueilleur</th><th>Expérience (Nombre de saisons)</th><th>Pointage</th></tr><tr><td>1</td><td>a</td><td>12</td><td>10</td></tr><tr><td>2</td><td>b</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>3</td><td>c</td><td>8</td><td>8</td></tr><tr><td>4</td><td>d</td><td>4</td><td>4</td></tr><tr><td>5</td><td>e</td><td>3</td><td>3</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Total</td><td>35</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Moyenne d’expérience/secteur</td><td>35/5 = 7</td></tr></table> <table><tr><th rowspan="2">Secteur</th><th colspan="3">Soumissionnaire B</th></tr><tr><th>Cueilleur</th><th>Expérience (Nombre de saisons)</th><th>Pointage</th></tr><tr><td>1</td><td>X</td><td>6</td><td>6</td></tr><tr><td>2</td><td>X</td><td>6</td><td>6</td></tr><tr><td>3</td><td>Y</td><td>5</td><td>5</td></tr><tr><td>4</td><td>Y</td><td>5</td><td>5</td></tr><tr><td>5</td><td>Z</td><td>4</td><td>4</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Total</td><td>26</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Moyenne d’expérience/secteur</td><td>26/5 =5,2</td></tr></table> <table><tr><th rowspan="2">Secteur</th><th colspan="3">Soumissionnaire C</th></tr><tr><th>Cueilleur</th><th>Expérience (Nombre de saisons)</th><th>Pointage</th></tr><tr><td>1</td><td>α</td><td>15</td><td>10</td></tr><tr><td>2</td><td>α</td><td>15</td><td>10</td></tr><tr><td>3</td><td>β</td><td>6</td><td>6</td></tr><tr><td>4</td><td>χ</td><td>5</td><td>5</td></tr><tr><td>5</td><td>Aucun</td><td>N/A</td><td>0</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Total</td><td>31</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Moyenne d’expérience/secteur</td><td>31/5 = 6,2</td></tr></table>			Secteur	Soumissionnaire A			Cueilleur	Expérience (Nombre de saisons)	Pointage	1	a	12	10	2	b	10	10	3	c	8	8	4	d	4	4	5	e	3	3			Total	35			Moyenne d’expérience/secteur	35/5 = 7	Secteur	Soumissionnaire B			Cueilleur	Expérience (Nombre de saisons)	Pointage	1	X	6	6	2	X	6	6	3	Y	5	5	4	Y	5	5	5	Z	4	4			Total	26			Moyenne d’expérience/secteur	26/5 =5,2	Secteur	Soumissionnaire C			Cueilleur	Expérience (Nombre de saisons)	Pointage	1	α	15	10	2	α	15	10	3	β	6	6	4	χ	5	5	5	Aucun	N/A	0			Total	31			Moyenne d’expérience/secteur	31/5 = 6,2	
Secteur	Soumissionnaire A																																																																																																												
	Cueilleur	Expérience (Nombre de saisons)	Pointage																																																																																																										
1	a	12	10																																																																																																										
2	b	10	10																																																																																																										
3	c	8	8																																																																																																										
4	d	4	4																																																																																																										
5	e	3	3																																																																																																										
		Total	35																																																																																																										
		Moyenne d’expérience/secteur	35/5 = 7																																																																																																										
Secteur	Soumissionnaire B																																																																																																												
	Cueilleur	Expérience (Nombre de saisons)	Pointage																																																																																																										
1	X	6	6																																																																																																										
2	X	6	6																																																																																																										
3	Y	5	5																																																																																																										
4	Y	5	5																																																																																																										
5	Z	4	4																																																																																																										
		Total	26																																																																																																										
		Moyenne d’expérience/secteur	26/5 =5,2																																																																																																										
Secteur	Soumissionnaire C																																																																																																												
	Cueilleur	Expérience (Nombre de saisons)	Pointage																																																																																																										
1	α	15	10																																																																																																										
2	α	15	10																																																																																																										
3	β	6	6																																																																																																										
4	χ	5	5																																																																																																										
5	Aucun	N/A	0																																																																																																										
		Total	31																																																																																																										
		Moyenne d’expérience/secteur	31/5 = 6,2																																																																																																										



5.0 MÉTHODE DE SÉLECTION

Pour être jugée recevable, une proposition doit :

- a) Satisfaire à tous les critères d’évaluation obligatoires de la présente DP;
- b) Obtenir une note globale minimale de 50 points sur un maximum de 70 points.

Le choix du soumissionnaire retenu pour chaque poste est déterminé par application d’un rapport entre les points attribués pour la valeur technique 70% et le prix 30% afin d’établir le meilleur rapport qualité-prix.

La proposition ayant obtenu la meilleure cote sur le plan technique obtient le maximum de 70 points, et les autres propositions techniques sont évaluées en fonction de cette proposition. La proposition techniquement acceptable la moins disante obtient le maximum de 30 points et les autres propositions techniquement acceptables seront cotées au prorata. La proposition du soumissionnaire qui obtient le plus grand nombre de points (valeur technique et coût) est considérée comme la proposition offrant la meilleure valeur.

Exemple de détermination du meilleur rapport qualité-prix

Le plus grand nombre de points cumulés (70 % accordé à la valeur des critères cotés et 30 % accordé à la valeur du prix)

Soumissionnaire		Soum. 1	Soum. 2	Soum. 3
Note globale des critères techniques cotés		140	120	160
Prix évalué de la soumission		50 000 \$C	55 000 \$C	60 000 \$C
Calcul	Note pour les critères cotés	Note pour le prix	Note combinée	
Soum. 1	140/ 160** x 70 = 61.25	50 000* /50 000 x 30 = 30	91.25	
Soum. 2	120/ 160** x 70 = 52.5	50 000* /55 000 x 30 = 27,27	79.77	
Soum. 3	160/ 160** x 70 = 70	50 000* /60 000 x 30 = 25	95,0	

Ces chiffres sont hypothétiques. Il ne s’agit là que d’un exemple de la façon par laquelle est déterminé le meilleur rapport qualité-prix pour l’ACIA.

* : représente le prix évalué le plus bas

** : représente la meilleure cote obtenue pour les critères cotés

[illegible]



SECTION 3 - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

1.0 BUTS

Effectuer la cueillette des mollusques à l'intérieur de quarante-deux (42) **secteurs coquilliers** de la Côte-Nord, dont trente-neuf (39) sur une base régulière (identifiés en noir dans l'annexe I) et trois (3) sur une base périodique (identifiés en rouge dans l'Annexe I), répartis entre Tadoussac et Brador sur la Côte-Nord.

2.0 PRIX

Un prix sera fixé par échantillon rendu en bon état au laboratoire pour chacune des trois régions suivantes :

- Ouest de Sheldrake - **Région 1**
- De Sheldrake à Baie-Johan-Beetz - **Région 2**
- Est de Baie-Johan-Beetz - **Région 3**

3.0 DURÉE DU CONTRAT

Ce contrat devra se dérouler du mercredi 1^{er} mars 2017 au dimanche 31 décembre 2018 avec une possibilité de trois (3) années d'option.

4.0 DESCRIPTION DU TRAVAIL À EFFECTUER

4.1. PHASE I – ÉTUDE PRÉLIMINAIRE DE RECONNAISSANCE DES ZONES COQUILLIÈRES

Un accès au PRISM, le site interne de cartographie du Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques (PCCSM) sera accordé afin de pouvoir consulter la carte de tous les secteurs coquilliers qui devront être échantillonnés.

Une visite préliminaire (temps suggéré: 1 semaine) sur les lieux sera essentielle afin de :

- a) parcourir les secteurs coquilliers pour planifier plus efficacement l'échantillonnage et solutionner tout problème qui pourrait affecter la sécurité du personnel lors des rondes d'échantillonnage;
- b) recueillir tous les renseignements (chemins, quais, équipement requis, moyens de transport pour l'envoi des échantillons, etc.) utiles au déroulement efficace de l'échantillonnage;
- c) rencontrer et/ou prendre les arrangements avec le responsable des mollusques de l'Agence canadienne d'inspection des aliments à Gaspé (cette information sera fournie lors de l'attribution du contrat)

4.2. PHASE II – ÉCHANTILLONNAGE DES MOLLUSQUES ET EXPÉDITION AU LABORATOIRE

Cet échantillonnage est la base du PCCSM qui vise à protéger le public contre les intoxications paralysante, amnésique et diarrhéique par les mollusques, dont certaines peuvent causer la mort du consommateur. Les résultats d'analyse des échantillons recueillis serviront à recommander au Ministère des Pêches et des Océans (MPO) la fermeture des secteurs coquilliers contenant des mollusques toxiques. Ils pourront également servir à la réouverture d'une zone contenant des mollusques non toxiques.

a) Secteurs coquilliers à échantillonner et espèces de mollusques à prélever

Les secteurs coquilliers à échantillonner et l'espèce à prélever sont identifiés dans l'Annexe I. Les lieux d'échantillonnage devront être choisis pour correspondre aux endroits fréquentés par la population. Les limites des secteurs mentionnés en Annexe I pourraient être révisées en cours de contrat.

L'ACIA pourra à sa discrétion modifier l'emplacement de 25% des sites de prélèvement et réduire ou augmenter de 25% le nombre de sites à échantillonner.

b) Fréquence de l'échantillonnage

Les secteurs décrits à l'Annexe I doivent être échantillonnés une fois par semaine ou une fois par mois, selon les fréquences et pour les périodes indiquées au Tableau 1.0 de l'Annexe II.

De plus, de façon imprévue, un certain nombre de secteurs coquilliers devront être rééchantillonnés en mi semaine sur demande de l'ACIA. Un avis de 24h à 48h sera donné à ce moment.

c) Quantité et taille des mollusques à échantillonner

Chaque échantillon doit être d'une quantité suffisante pour faire les analyses, c'est-à-dire un minimum de 200 grammes de chair. Tous les mollusques, aussi bien les myes que les moules, devront être d'une longueur minimale de quatre (4) cm chacun.

d) Condition des échantillons

Les échantillons devront être conservés à une température d'environ 4°C à partir du prélèvement jusqu'à leur destination afin d'éviter la mort des mollusques et leur putréfaction ce qui pourrait fausser les résultats des analyses. Les contenants utilisés doivent être fabriqués de façon à protéger les coquilles contre les bris et à éviter la contamination croisée (d'un échantillon à l'autre). Les contenants en filets (genre sac à oignons) ne doivent donc pas être utilisés.

Chaque échantillon devra être accompagné d'une étiquette résistante à l'eau (*polyéthylène*) portant les informations suivantes inscrites lisiblement à l'encre indélébile :



- date de l'échantillonnage
- heure de la cueillette
- espèce prélevée
- nom et numéro officiel du secteur coquillier (voir Annexe I)
- nom de l'échantillonneur en lettres moulées
- signature de l'échantillonneur

e) Destination et horaire de livraison des échantillons

Les échantillons devront être livrés au laboratoire de chimie des produits alimentaires de l'ACIA à Longueuil (l'adresse sera fournie à l'attribution du contrat) au plus tard :

Région 1 : lundi matin 8h30;

Région 2 : mardi matin 8h30;

Région 3 : mercredi matin 8h30.

Le délai entre le prélèvement des échantillons aux sites d'échantillonnage et leur réception au laboratoire devrait être d'au plus quarante-huit (48) à soixante-douze (72) heures. Dans tous les cas, tous les mollusques contenus dans les échantillons devront être vivants au moment de la livraison.

Pour tout problème associé au transport des échantillons, contacter le responsable des mollusques de l'ACIA à Gaspé.

5.0 L'ENTREPRENEUR

5.1 L'entrepreneur est responsable de fournir le personnel compétent suivant pour l'accomplissement du travail à exécuter étant donné l'importance vitale pour la santé publique :

- a) Un chargé de projet qui est familier avec la planification et l'opération d'un contrat de ce genre;
- b) Des échantillonneurs formés par et sous la direction de l'entrepreneur et qui sont familiers avec le littoral marin. Ceux-ci ne doivent être reliés à aucune activité illégale concernant les mollusques.

5.2 La compagnie contractante engagée pour l'échantillonnage ne devra d'aucune façon être reliée de près ou de loin aux industries d'exploitation des mollusques.

5.3 Autres responsabilités

L'entrepreneur devra :

- a) Obtenir auprès de la Direction de la Gestion des Pêches du Ministère des Pêches et des Océans un permis de pêche à des fins d'enquête scientifique et en acquitter les droits. Pour cela, il devra fournir à la Direction de la gestion de la ressource (adresse ci-bas) tous les renseignements pertinents et payer le montant exigé.

Ministère des Pêches et Océans
Direction de la gestion de la ressource
104 rue Dalhousie, 3ième étage
Québec (Québec), G1K 7Y7

Attention : André Drapeau

Tél. : 418 649-6314

Courriel : andre.drapeau@dfo-mpo.gc.ca

- b) S'assurer que ses cueilleurs ont en leur possession tout le matériel et l'équipement (véhicules, bateaux, etc.) nécessaires à l'échantillonnage y compris les étiquettes décrites au point 4.2 d);
- c) S'assurer que ses cueilleurs remplissent les étiquettes correctement. Dans le cas contraire et sur avis de l'Agence, il apportera les correctifs demandés avant la prochaine ronde d'échantillonnage. L'entrepreneur devra, sur avis de l'ACIA, congédier tout échantillonneur qui n'apportera pas les correctifs demandés;
- d) Sur avis de l'ACIA, congédier tout échantillonneur récidiviste trouvé fautif pour tout autre motif jugé inacceptable par l'ACIA;
- e) S'assurer que les bonnes espèces soient prélevées aux sites d'échantillonnage fixés et que les mollusques soient en bon état jusqu'à leur arrivée au laboratoire. Il sera également responsable des méthodes de cueillette et de transport des échantillons;
- f) Lorsqu'il y aura des conditions qui empêchera le prélèvement d'un ou plusieurs échantillons demandés (ex. glaces, mauvaises marées, etc.), présenter une justification écrite à l'ACIA sous une forme convenue avec eux;
- g) Se charger de toutes les déductions relatives au Régime des rentes du Québec et à l'assurance-chômage et aux accidents de travail;
- h) S'engager à dégager l'ACIA de toute responsabilité de quelque nature que ce soit, pour quelque raison que ce soit. Cette disposition s'applique à toute perte ou dommage subi par l'entrepreneur ou toute autre personne.

6.0 CONTRÔLE

L'entrepreneur devra:

- a) À chaque mercredi, compléter et fournir au responsable des mollusques de l'ACIA à Gaspé, le Tableau 2.0 "Horaire prévu de l'échantillonnage", joint à l'Annexe III, pour la fin de semaine qui suivra;



- b) À chaque lundi matin, fournir au responsable des mollusques de l'ACIA à Gaspé, un rapport sur les activités d'échantillonnage de la fin de semaine en remplissant le Tableau 3.0 "Relevé d'échantillonnage" joint à l'Annexe IV;
- c) Fournir au responsable des mollusques de l'ACIA à Gaspé, pour le 30 juin 2017, les coordonnées GPS de chacun des sites d'échantillonnage. L'entrepreneur devra par la suite maintenir à jour cette information en tout temps, et ce pour toute la durée du contrat;
- d) Fournir à ses cueilleurs une carte d'identité et une copie du permis de pêche qu'ils devront montrer aux employés du ministère des Pêches et des Océans, division de l'application des règlements (DAR) sur demande. L'échantillon pourrait être refusé par l'ACIA si le cueilleur ne peut s'identifier et ce dernier pourrait faire l'objet de poursuites en vertu de la Loi sur la pêche;
- e) Fournir au responsable des mollusques de l'ACIA à Gaspé ainsi qu'au ministère des Pêches et des Océans, la liste de tous ceux qui seront impliqués dans ce contrat et les avertir lorsqu'il y aura des changements;
- f) S'attendre à une surveillance sporadique de la part de l'ACIA qui doit s'assurer que l'échantillonnage se déroule comme convenu (d'un point de vue qualitatif et quantitatif). Cela est essentiel vu les responsabilités sectorielles, régionales, nationales et internationales qui incombent à l'ACIA dans le cadre du contrôle de la toxicité des mollusques;
- g) Échantillonner, au moins une fois l'an, une station avec chacun de ses cueilleurs. Cette vérification devra être effectuée au cours des trois premiers mois de cueillette des secteurs et toutes les stations d'échantillonnage devront être visitées. En cas d'impossibilité de rencontrer cette échéance, une dérogation écrite devra être soumise pour approbation au responsable des mollusques de l'ACIA à Gaspé. Au besoin, cette vérification devra être répétée pour chaque nouveau cueilleur engagé par l'entrepreneur. Les raisons motivant le choix des stations visitées, les résultats de toutes les visites effectuées, le nom du responsable, le nom du cueilleur visité, la date, l'heure, le nom du secteur coquillier visité et son numéro ainsi que les constatations devront être consignés à l'intérieur d'un registre. Ces vérifications doivent permettre à l'entrepreneur de s'assurer que les cueilleurs prennent les échantillons aux positions indiquées à l'ACIA. Ce registre devra pouvoir être mis à la disposition de l'ACIA sur demande.

7.0 REFUS D'ÉCHANTILLONS PRÉLEVÉS

Tout échantillon qui ne respectera pas les conditions décrites précédemment pourra être refusé et son paiement annulé. Advenant le cas, l'entrepreneur sera notifié.



ANNEXE I DESCRIPTION DES SECTEURS COQUILLIERS

NOTE : Le numéro et le nom des secteurs coquilliers à échantillonner pourraient changer en cours de contrat. Une description officielle des secteurs coquilliers est jointe.

1. Pointe aux vaches N-01.1.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.135670 N 69.691780 O, vers le large aux coordonnées 48.134140 N 69.691757 O, de là, aux coordonnées 48.133999 N 69.686323 O, de là, aux coordonnées 48.129131 N 69.672819 O, de là, aux coordonnées 48.132765 N 69.666819 O, de là, aux coordonnées 48.14586 N 69.65825 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.148066 N 69.665673 O (Rochers du Saguenay)

Du rocher Colimaçon jusqu'aux rochers du Saguenay.

2. Baie des Petites Bergeronnes N-01.1.4

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.213000 N 69.582895 O (Extrémité ouest de l'embouchure de la Rivière des Petites Bergeronnes), vers le large aux coordonnées 48.210144 N 69.583025 O, de là, aux coordonnées 48.208829 N 69.57628 O, de là, aux coordonnées 48.21381 N 69.569605 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.216049 N 69.571649 O (Pointe Sauvage), incluant les eaux de l'estuaire de la Rivière des Petites Bergeronnes.

À l'extrémité ouest de l'embouchure de la rivière des Petites Bergeronnes, jusqu'à la pointe Sauvage, incluant les eaux de l'estuaire de la rivière des Petites Bergeronnes.

3. Batture à Théophile (Batture de Bon-Désir) N-01.2.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.228733° N 69.553613° O (pointe à John), vers le large aux coordonnées 48.222895° N 69.55153° O, de là, aux coordonnées 48.22568° N 69.533383° O, de là, aux coordonnées 48.242484° N 69.497866° O, de là, aux coordonnées 48.250219° N 69.487900° O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.260238° N 69.503286° O.

D'un point sur le rivage à 1,35 km à l'ouest des Cayes de Bon-Désir, jusqu'au feu de navigation de Les Escoumins.

4. Îles Penchées N-02.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.370412 N 69.374305 O (Pointe à Georges-Morneau), vers le large aux coordonnées 48.367558 N 69.37352 O, de là, aux coordonnées 48.370287 N 69.364089 O, de là, aux coordonnées 48.41275 N 69.30223 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.415894 N 69.320648 O (point en face des Îlets Boisés).

De la pointe à Georges-Morneau jusqu'à un point en face des Îlets Boisés.

5. Pointe à Émile N-03.1.2

Espèces à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) et *Mytilus edulis* (Moule bleue)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.574135 N 69.201355 O (Pointe à Émile), vers le large aux coordonnées 48.538919 N 69.201379 O, de là, aux coordonnées 48.547947 N 69.182445 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.572182 N 69.182221 O (près de la scierie).

De la pointe à Émile jusqu'à l'ancienne scierie.

6. Pointe à Boisvert N-03.2.1

Espèces à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) et *Mytilus edulis* (Moule bleue)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.572182 N, 69.182221 O (près de la scierie), vers le large aux coordonnées 48.547947 N 69.182445 O, de là, aux coordonnées 48.552526 N 69.121483 O, de là, aux coordonnées 48.565998 N 69.140492 O (feu de navigation de la Pointe à Boisvert), et de là, vers le rivage 48.566058 N 69.140580 O (Pointe à Boisvert).

De l'ancienne scierie jusqu'au feu de navigation de la pointe à Boisvert.



7. Pointe de Mille-Vaches N-03.2.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.566058 N 69.140580 O (Pointe à Boisvert) vers le large aux coordonnées 48.565998 N 69.140492 O (feu de navigation de la Pointe à Boisvert), de là, aux coordonnées 48.552526 N 69.121483 O, de là, aux coordonnées 48.586267 N 69.086789 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.598207 N 69.114283 O (identifié par les bornes installées par Pêches et Océans).

Du feu de navigation de la pointe à Boisvert vers l'est jusqu'aux bornes installées par Pêches et Océans Canada.

8. Baie des Chevaux N-04.1.1.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.737897 N 69.04849 O (feu de navigation de la Pointe Rocheuse), vers le large aux coordonnées 48.736998 N 69.047129 O, de là, aux coordonnées 48.743572 N 69.041818 N, de là, aux coordonnées 48.748897 N 69.040276 O, de là, aux coordonnées 48.763984 N 69.049196 O, et de là, aux coordonnées 48.761992 N 69.063369 O, (pointe à l'ouest du chenal de la Rivière Laval).

Du feu de navigation de la pointe Rocheuse jusqu'à une pointe à l'ouest du chenal de la rivière Laval.

9. Banc Marie-Marthe (Île Laval) N-04.1.2.1 (Deux sites d'échantillonnage)

a) Site 1 : Banc Marie-Marthe

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

b) Site 2 : Ouest de l'Île Brûlette

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.766865 N 69.046814 O (pointe à l'est du chenal de la Rivière Laval), vers le large aux coordonnées 48.763984 N 69.049196 O, de là, aux coordonnées 48.751558 N 69.041852 O, de là, aux coordonnées 48.754241 N 69.024567 O, de là, aux coordonnées 48.760845 N 69.021299 O, de là, aux coordonnées 48.763543 N 69.022661 O (Île Brûlette, côté ouest), et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.766691 N 69.026745 O (un point du rivage au nord de l'Île Brûlette, côté ouest), excluant le secteur situé dans un rayon de 300 m autour de l'Île Laval (Banc Marie-Marthe).

D'une pointe à l'est du chenal de la rivière Laval jusqu'à un point du rivage au nord de l'Île Brûlette, côté ouest, excluant le secteur situé dans un rayon de 300 m autour de l'Île Laval.

10. Baie Didier Sud N-04.1.2.2

a) Site 1 : Est de l'Île Brûlette

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

b) Site 2 : Baie Didier Sud

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.769690 N 69.004753 O vers l'ouest aux coordonnées 48.772594 N 69.012277 O, de là aux coordonnées 48.766691 N 69.026745 O (un point du rivage au nord de l'Île Brûlette, côté ouest), vers le large aux coordonnées 48.763543 N 69.022661 O (Île Brûlette, côté ouest), de là, aux coordonnées 48.760845 N 69.021299 O, et de là, vers l'est aux coordonnées 48.761296 N 69.011775 O, puis vers le rivage aux coordonnées 48.761486 N 69.011215 O (pointe sud de la Baie Didier), incluant l'Île Brûlette.

D'un point du rivage au nord de l'Île Brûlette, côté ouest, jusqu'à la pointe sud de la baie Didier, incluant l'Île Brûlette, mais excluant la partie nord de la baie Didier (secteur N-04.1.2.3), délimitée par les bornes de Pêches et Océans Canada.

11. Baie des Plongeurs N-04.1.3

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux de la Baie des Plongeurs bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.761486 N 69.011215 O (pointe sud de la Baie Didier), vers le large aux coordonnées 48.761296 N 69.011775 O, de là, aux coordonnées 48.759947 N 69.009053 O, de là, aux coordonnées 48.766243 N 68.979797 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.768492 N 68.979796 O (Pointe Orient).

La baie des Plongeurs, de la pointe sud de la baie Didier jusqu'à la pointe Orient.



12. Battures aux Gibiers Est N-04.2.1.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.786694° N 68.948647° O, vers le large aux coordonnées 48.781973° N 68.943037° O, de là, aux coordonnées 48.806251° N 68.923943° O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.806283° N 68.929006° O (Cran à Gagnon) (N-04.2.1.2).

Des coordonnées 48.786694° N 68.948647° O sur le rivage jusqu'au cran à Gagnon.

13. Cran à Gagnon N-04.2.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.806283 N 68.929006 O (Cran à Gagnon), vers le large aux coordonnées 48.806251 N 68.923943 O, de là, aux coordonnées 48.813443 N 68.917803 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.816231 N 68.924744 O (pointe sud-ouest de l'embouchure de la Rivière Blanche).

Du Cran à Gagnon jusqu'à la pointe sud-ouest de l'embouchure de la rivière Blanche.

14. Anse du Colombier N-04.4.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.825121 N 68.896667 O (un point situé à 300 mètres à l'est de l'embouchure de la Rivière Colombier), vers le large aux coordonnées 48.82242 N 68.893948 O, de là, aux coordonnées 48.819706 N 68.878968 O (phare du Cap Colombier), et de là vers le rivage aux coordonnées 48.819679 N 68.878655 O (Cap Colombier).

D'un point situé à 300 mètres à l'est de l'embouchure de la rivière Colombier jusqu'au phare du cap Colombier.

15. Anse à Norbert N-04.4.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.819679 N 68.878655 O (Cap Colombier), puis vers les coordonnées 48.819706 N 68.878968 O (phare du Cap Colombier), vers le large aux coordonnées 48.817905 N 68.876929 O, de là, aux coordonnées 48.854272 N 68.825721 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.857877 N 68.83048 O (sur la rive ouest de l'Anse Noire).

Du phare du cap Colombier jusque sur la rive ouest de l'anse Noire.

16. Anse Noire N-04.5.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.857877 N 68.83048 O (sur la rive ouest de l'Anse Noire), vers le large aux coordonnées 48.854272 N 68.825721 O, de là, aux coordonnées 48.876248 N 68.78814 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.878506 N 68.790687 O (à l'ouest de la Baie des Îlets Jérémie).

De la rive ouest de l'anse Noire jusqu'à l'ouest de la baie des Îlets Jérémie.

17. Îlets Jérémie N-04.5.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.878506 N 68.790687 O (à l'ouest de la Baie des Îlets Jérémie), vers le large aux coordonnées 48.876248 N 68.78814 O, de là, aux coordonnées 48.887434 N 68.758083 O, de là, aux coordonnées 48.897218 N 68.7096 O, de là, aux coordonnées 48.897834 N 68.66048 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 48.898658 N 68.659309 O (feu de navigation de la Pointe à Michel).

De l'ouest de la baie des Îlets Jérémie jusqu'au feu de navigation de la pointe à Michel.

18. Réserve Pessamit Sud (Bersimis) N-05.1.3.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 48.936848 N 68.637123 O (borne de Pêches et Océans Canada installée à l'est de la pointe de Betsiamites), vers le large aux coordonnées 48.932096 N 68.630888 O, de là, aux coordonnées 48.927047 N 68.606356 O, de là, vers le nord aux coordonnées 48.943241 N 68.606912 O, et de là, vers les coordonnées 48.961357 N 68.621023 O, puis vers le rivage aux coordonnées 48.961144 N 68.63706 O (borne de Pêches et Océans).



De la borne de Pêches et Océans Canada installée à l'est de la pointe de Betsiamites jusqu'à la borne de Pêches et Océans Canada située plus au nord.

19. Pointe-aux-Outardes (ouest) N-06.1.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.044851 N 68.464938 O, vers le large aux coordonnées 49.004127 N 68.530882 O, de là, aux coordonnées 49.005769 N 68.493616 O de là, aux coordonnées 49.017603 N 68.447750 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 49.041959 N 68.429928 O (Borne de Pêches et Océans).

Du Centre d'interprétation du Parc Nature jusqu'à la borne de Pêches et Océans Canada à l'est.

20. Pointe-aux-Outardes (est) N-06.1.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.041959 N 68.429928 O (Borne de Pêches et Océans), vers le large aux coordonnées 49.017603 N 68.447750 O, de là, aux coordonnées 49.032258 N 68.390742 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 49.046333 N 68.397331 O (La Grosse Pointe).

De la borne de Pêches et Océans Canada à l'ouest jusqu'à La Grosse Pointe.

21. Pointe Paradis N-06.3

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.090217 N 68.229783 O (Pointe Paradis), vers le large aux coordonnées 49.067282 N 68.230137 O, de là, aux coordonnées 49.07142 N 68.178045 O, de là, aux coordonnées 49.102549 N 68.129581 O, de là, aux coordonnées 49.124983 N 68.122336 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 49.119555 N 68.179307 O (Coulée Père-Babel).

De la pointe Paradis jusqu'à la Coulée Père-Babel.

22. Rivière Mistassini N-08.1.3

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) et *Mytilus edulis* (Moule bleue)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.279051 N 67.954622 O (Rocher Mistassini), vers le large aux coordonnées 49.278350 N 67.954613 O, de là, aux coordonnées 49.278613 N 67.938819 O, de là, aux coordonnées 49.280833 N 67.935703 O et de là, vers le rivage, aux coordonnées 49.282222 N 67.936666 O (Pointe Mistassini).

Du Rocher Mistassini jusqu'à la pointe Mistassini.

23. Baie Saint-Nicolas, N-08.3

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) et *Mytilus edulis* (Moule bleue)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.268634 N 67.818539 O (Pointe à la Croix), vers le large aux coordonnées 49.268312 N 67.818474 O, de là, aux coordonnées 49.270941 N 67.801056 O, de là, aux coordonnées 49.276741 N 67.793812 O, de là, aux coordonnées 49.297149 N 67.767181 O, de là, aux coordonnées 49.301843 N 67.74368 O, de là, aux coordonnées 49.304707 N 67.710481 O, de là, aux coordonnées 49.297818 N 67.665381 O, de là, aux coordonnées 49.301343 N 67.659096 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 49.30315 N 67.659735 O (Pointe [Cap] Rouge), incluant la Grande baie Saint-Nicolas et la Petite baie Saint-Nicolas.

De la pointe à la Croix jusqu'à la pointe (Cap) Rouge, incluant la Grande baie Saint-Nicolas et la Petite baie Saint-Nicolas.

24. Pointe-aux-Anglais N-11.1.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.666058° N 67.168815° O (Pointe aux Anglais), vers le large aux coordonnées 49.665030° N 67.156482° O, de là, aux coordonnées 49.693929° N 67.163709° O et de là, vers le rivage aux coordonnées 49.694017° N 67.169253° O (environ 1 km au nord de la dernière maison de Pointe-aux-Anglais).

De la pointe aux Anglais jusqu'à environ 1 km au nord de la dernière maison de Pointe-aux-Anglais (borne installée par Pêches et Océans Canada).



25. Anse Chouinard N-11.1.3.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) et *Mytilus edulis* (Moule bleue)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.793975 N 67.148121 O (pointe sud de l'Anse Chouinard), vers le large aux coordonnées 49.789168 N 67.128853 O, de là, aux coordonnées 49.798461 N 67.119462 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées de 49.804043 N 67.142793 O (pointe ouest de l'Anse aux Français).

De la pointe sud de l'anse Chouinard jusqu'à la pointe ouest de l'anse aux Français.

26. Baie des Homards N-11.1.4

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) et *Mytilus edulis* (Moule bleue)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 49.804043 N 67.142793 O (pointe ouest de l'Anse aux Français), vers le large aux coordonnées 49.798461 N 67.119462 O, de là, aux coordonnées 49.810338 N 67.130817 O, de là, aux coordonnées 49.83121 N 67.086905 O, de là, aux coordonnées 49.814095 N 67.058387 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 49.816885 N 67.058265 O (Pointe à Luc).

De la pointe ouest de l'anse aux Français jusqu'à la pointe à Luc.

27. Baie des Forges N-15.1.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux de la partie de l'estuaire de la Rivière Moisie à l'est d'une ligne tracée des coordonnées 50.201601 N 66.064495 O (Pointe aux Américains), vers le rivage aux coordonnées 50.211124 N 66.064430 O.

Les eaux de la partie de l'estuaire de la rivière Moisie situées à l'est d'une ligne tracée franc nord, de la pointe de l'Est jusqu'au rivage.

28. Rivière Pigou N-16.1.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.266959° N 65.621016° O (à l'ouest de la Rivière Pigou), vers le large aux coordonnées 50.254652° N 65.620027° O, de là, aux coordonnées 50.277152° N 65.454757° O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.291080° N 65.455414° O (à l'ouest de la Rivière du Sault Plat).

D'un point situé à l'ouest de la rivière Pigou jusqu'à un point situé à l'ouest de la rivière du Sault Plat.

29. Rivière Sheldrake N-17.1.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estuaire de la Rivière Sheldrake, en amont du pont sur la Route 138 (N-17.1.2).

L'estuaire de la rivière Sheldrake, en amont du pont sur la Route 138.

30. Anse à Butler N-18.5.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.302479° N 63.934259° O (ruisseau Leblanc), vers le large aux coordonnées 50.285674° N 63.939590° O, de là, aux coordonnées 50.271539° N 63.870733° O et de là vers le rivage aux coordonnées 50.292754° N 63.860003° O (600 mètres à l'ouest de la pointe Paradis).

Du ruisseau Leblanc jusqu'à un point situé à 600 mètres à l'ouest de la pointe Paradis.

31. Pointe aux Morts N-19.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.285739 N 63.799808 W (à l'est de la Rivière Aisley), vers le large aux coordonnées 50.259648 N 63.812813 O, de là, aux coordonnées 50.26911 N 63.742814 O, de là, aux coordonnées 50.24599 N 63.700378 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.251933 N 63.687791 O (Pointe aux Morts), incluant l'île La Petite Romaine.

De l'est de la rivière Aisley jusqu'à la pointe aux Morts, incluant l'île La Petite Romaine.



32. La Grande Rivière N-20.1.3

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.252998° N 63.498672° O, vers le large aux coordonnées 50.247618° N 63.498699° O, de là, aux coordonnées 50.247067° N 63.49001° O, de là, aux coordonnées 50.233859° N 63.47964° O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.244495° N, 63.467949 ° O.

Des coordonnées 50.252998° N 63.498672° O aux coordonnées 50.244495° N 63.467949° O le long de la rive.

33. Île Saint-Charles N-20.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.202780 N 63.448422 O (La Grande Pointe), vers le large aux coordonnées 50.199103 N 63.452388 O, de là, aux coordonnées 50.1901519 N 63.32132012 O, de là, aux coordonnées 50.198393 N, 63.237309 O, de là, aux coordonnées 50.220268 N 63.220974 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.221401 N 63.221567 O (Pointe des Grès), incluant l'Île Saint-Charles.

De La Grande Pointe jusqu'à la pointe des Grès, incluant l'Île Saint-Charles.

34. Île à la Chasse N-20.3.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) et *Mytilus edulis* (Moule bleue)

Les eaux bornés une ligne tracée des coordonnées 50.274126 N 63.112178 O (Pointe Sauvage) vers les coordonnées 50.250477 N 63.153865 O (Pointe de la tête à la perdrix), de là, vers les coordonnées 50.221401 N 63.221567 O (Pointe des Grès), de là, vers les coordonnées 50.220268 N 63.220974 O, vers le large aux coordonnées 50.198393 N 63.237309 O, de là, aux coordonnées 50.184956 N 63.209228 O, de là, aux coordonnées 50.203091 N 63.097206 O, de là, aux coordonnées 50.239099 N 63.041187 O, de là, aux coordonnées 50.266085 N 63.027179 O, de là, vers le rivage aux coordonnées 50.275518 N 63.054551 O (Pointe Rouge), et de là, aux coordonnées 50.276520 N 63.057868 O incluant l'Île à la Chasse et l'Île Sainte-Geneviève.

De la pointe des Grès jusqu'à la pointe Rouge, incluant l'Île à la Chasse et l'Île Sainte-Geneviève.

35. Baie Nickerson N-20.3.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.250477 N 63.153865 O (Pointe de la tête à la perdrix) aux coordonnées 50.274126 N 63.112178 O (Pointe sauvage).

L'intérieur de la baie Nickerson de la pointe de la tête à la perdrix à la pointe Sauvage.

36. Baie de la Grande Hermine N-20.4

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.276520 N 63.057868 O (Pointe Rouge), de là, aux coordonnées 50.275518 N 63.054551 O (Pointe Rouge), vers le large aux coordonnées 50.266085 N 63.027179 O, de là, aux coordonnées 50.266046 N 62.9009 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.283582 N 62.89946 O (pointe ouest de l'embouchure de la Rivière de la Corneille).

De la pointe Rouge jusqu'à la pointe ouest de l'embouchure de la rivière de la Corneille.

37. Petites Rivières N-22.1.1

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.273265 N 62.350081 O (pointe ouest de la Rivière Pashashibou), vers le large aux coordonnées 50.246146 N 62.325906 O, de là, vers l'est aux coordonnées 50.245762 N 62.262797 O, de là, aux coordonnées 62.235853 N 50.231749 O, puis vers le rivage aux coordonnées 62.23086 N 50.237112 O.

De la pointe ouest de la rivière Pashashibou jusqu'à la rivière Nabisipi.



38. Île Michon Est N-22.2.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.208916 N 62.000219 O (Point situé à l'est de la Baie de Washtawouka), de là vers le large, aux coordonnées 50.189825 N 61.998889 O, de là, aux coordonnées 50.188724 N 61.878436 O, de là, aux coordonnées 50.179458 N 61.850641 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.189252 N 61.8406 O (quai de Natashquan).

D'un point situé à l'est de la Baie de Washtawouka, jusqu'au quai de Natashquan.

39. Baie aux Huîtres N-23.2

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage de Baie de Kegaska et une ligne tracée des coordonnées 50.186439 N 61.316751 O (pointe au sud-ouest de Baie aux Huîtres), vers le large aux coordonnées 50.176121 N 61.318514 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.17399 N 61.265369 O (Pointe Kegaska).

De la pointe au sud-ouest de la baie aux Huîtres jusqu'à la pointe Kegaska.

40. Tête-à-la-Baleine N-26

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 50.708631 N 59.265000 O (point du rivage à l'extrémité nord de la jetée menant à l'Île de la Baie Plate), vers le large aux coordonnées 50.693708 N 59.264328 O, de là, aux coordonnées 50.67601 N 59.249321 O, de là, aux coordonnées 50.676282 N 59.235179 O, de là, aux coordonnées 50.685539 N 59.221461 O, de là, aux coordonnées 50.694159 N 59.240985 O, de là, aux coordonnées 50.707461 N 59.250826 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 50.714838 N 59.254366 O (point du rivage situé environ 1 km au nord-est de l'extrémité nord de la jetée menant à l'Île de la Baie Plate).

Les rivages et les eaux situés approximativement à moins de 1 km de la route et des jetées reliant le rivage au quai situé au sud de l'île du Grand Rigolet Ouest.

41. Baie Salmon N-30

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune)

L'estran et les eaux de la baie au Saumon en deçà d'une ligne tracée des coordonnées 51.428013 N 57.626640 O (Pointe Joy) aux coordonnées 51.422657 N 57.621237 O (pointe sud-est de l'entrée de la Baie au Saumon).

De la pointe Joy jusqu'à la pointe sud-est de l'entrée de la baie Salmon.

42. Anse Deep Cove N-32

Espèce à prélever : *Mya arenaria* (Mye commune) ou *Mytilus edulis* (Moule bleue)

L'estran et les eaux bornés par le rivage et une ligne tracée des coordonnées 51.493869 N 57.281816 O (la pointe sud de l'Anse aux Moustiques), vers le large aux coordonnées 51.479703 N 57.286884 O, et de là, vers le rivage aux coordonnées 51.472118 N 57.243894 O (pointe nord-est de l'Anse Hudson).

De la pointe sud de l'anse aux Moustiques jusqu'à la pointe nord-est de l'anse Hudson.



ANNEXE II

**Tableau 1.0 : Fréquence d’échantillonnage des mollusques
Saison 2017**

(Voir fichier Excel joint)



ANNEXE III

**Tableau 2.0 : Horaire prévue d’échantillonnage
Saison 2017**

(Voir fichier Excel joint)



SECTION 4 - PROPOSITION FINANCIÈRE

1.0 MODALITÉS DE PAIEMENT

L'entrepreneur sera payé en vertu des modalités établies au paragraphe 7, Montant du contrat et modalités de paiement, des Articles de convention des contrats de service de l'ACIA.

Le montant total estimatif de la TPS ou de la TVH doit être fourni séparément. Les propositions seront évaluées selon la destination franco bord (FAB).

2.0 BASE DE PAIEMENT

Dans le cadre de la présente DDP, le soumissionnaire doit présenter, pour chaque année du contrat, un prix unitaire fixe sans autre frais conditionnels, pour chacune des trois régions échantillonnées. Le prix unitaire fixe ne doit pas comprendre les taxes applicables.

IMPORTANT : Seule la valeur totale estimée des deux premières années sera utilisée pour l'évaluation financière.

Pendant la période initiale de deux ans, aucune augmentation des prix unitaires ne sera acceptée.

Période Initiale (Années 1 et 2)			
Région	Prix unitaire (par échantillon)	Quantité annuelle prévue	Total
1. Ouest de Sheldrake		858	
2. De Sheldrake à Baie-Johan-Beetz		561	
3. Est de Baie-Johan-Beetz		40	
Valeur totale estimée (Prix évalué)			

Pour chacune des périodes optionnelles, une augmentation maximale de 3% par période sera acceptée.

Période optionnelle – Année 3 (1 an)			
Région	Prix unitaire (par échantillon)	Quantité annuelle prévue	Total
1. Ouest de Sheldrake		858	
2. De Sheldrake à Baie-Johan-Beetz		561	
3. Est de Baie-Johan-Beetz		40	
Coût estimé, période optionnelle – Année 3			
Période optionnelle – Année 4 (1 an)			
Région	Prix unitaire (par échantillon)	Quantité annuelle prévue	Total
1. Ouest de Sheldrake		858	
2. De Sheldrake à Baie-Johan-Beetz		561	
3. Est de Baie-Johan-Beetz		40	
Coût estimé, période optionnelle – Année 4			
Période optionnelle – Année 5 (1 an)			
Région	Prix unitaire (par échantillon)	Quantité annuelle prévue	Total
1. Ouest de Sheldrake		858	
2. De Sheldrake à Baie-Johan-Beetz		561	
3. Est de Baie-Johan-Beetz		40	
Coût estimé, période optionnelle – Année 5			

3.0 MODE DE PAIEMENT

L'ACIA doit faire les paiements comme suit : Un acompte sera versé chaque mois en fonction des échantillons acceptés, établis dans l'énoncé, à la section 3.

4.0 DÉPÔT DIRECT

L'entrepreneur accepte de recevoir le paiement par dépôt direct à une institution financière. Le formulaire requis lui sera fourni avant l'adjudication du contrat. Il est aussi possible de le télécharger sur le site Web du Receveur général, au http://www.inspection.gc.ca/DAM/DAM-aboutcfia-sujetacia/STAGING/text-texte/c5692_re_1385730987670_fra.pdf

Le gouvernement du Canada estime que la protection des renseignements personnels et la sécurité sont de la plus haute importance dans le versement des paiements. Toute information fournie au gouvernement du Canada en vue d'un paiement électronique est protégée en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information* (L.R.C. (1985), ch. A-1 du gouvernement du Canada.

Pour tout autre renseignement, consulter : www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/recgen/txt/depot-deposit-fra.html



SECTION 5 - MODALITÉS DU CONTRAT DE L'ACIA

*****À TITRE D'EXEMPLE SEULEMENT*****

Le contrat de service conclu entre l'ACIA et le soumissionnaire retenu sera assujéti aux modalités suivantes.

1. DÉFINITIONS

1.1 Dans le cadre du présent contrat de service, les parties conviennent de ce qui suit :

« Conditions générales » correspond aux conditions établies au chapitre 2035 – *Conditions générales – Services*, de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), telles qu'établies dans le guide des *Clauses et conditions uniformisées d'achat* (CCUA), publié par TPSGC.

2. ENTENTE

2.1 Les documents suivants, de même que toute modification écrite, approuvée par les parties et connexe forment le contrat de service entre l'ACIA et l'entrepreneur :

2.1.1 les articles de l'entente;

2.1.2 les Conditions générales, telles que définies au paragraphe 1.1 ci-dessus et fournies à titre de référence au paragraphe 2.3;

2.1.3 Condition supplémentaires, 4006- L'entrepreneur détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux (2010-08-16) ;

2.1.4 le document ci-joint constituant l'annexe A et intitulé Énoncé des travaux;

2.1.5 la DP, le cas échéant;

2.1.6 la proposition de l'entrepreneur, datée et jointe aux présentes à titre d'annexe B.

2.2 Dans l'éventualité d'une divergence, d'une incompatibilité ou d'une ambiguïté dans la formulation des documents du paragraphe 2.1, signalée par écrit à l'une des parties, la formulation du document mentionné le premier dans la liste du paragraphe 2.1 l'emporte sur celle des documents mentionnés par la suite.

2.3 Les Conditions générales, telles que définies au paragraphe 1.1, sont incluses par référence et font ainsi partie du contrat de service. La version du guide des CCUA applicable à ce contrat de service est celle en vigueur le jour de la dernière signature apposée sur ce contrat de service. Le guide des CCUA est accessible en ligne, sur le site de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, au <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

2.4 Dans les Conditions générales, toutes les mentions du ministre de TPSGC, de la Couronne, de Sa Majesté, du Canada, du gouvernement ou de TPSGC doivent être interprétées comme une mention de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, telle que représentée par l'ACIA, le cas échéant.

2.5 Toutes les annexes et pièces jointes mentionnées dans le contrat de service ou jointes à celui-ci en font partie.

3. REPRÉSENTANTS DE L'ACIA

3.1 Le représentant de l'ACIA en ce qui a trait à l'administration du présent contrat de service (autorité contractante) est :

Karine Chrétien (613) 773-7606

ou toute autre personne désignée par l'ACIA.

3.2 Le représentant de l'ACIA pour toute question liée au travail ou à tout aspect technique du travail établi à l'annexe A du présent contrat de service (autorité technique ou du projet) est :

<chargé de projet> <n° de téléphone>

ou toute autre personne désignée par l'ACIA.

4. REPRÉSENTANTS DE L'ENTREPRENEUR

Dans le cadre de ce contrat de service, l'entrepreneur doit faire faire le travail établi par <nom de la personne qui doit mener à bien l'exécution de l'énoncé des travaux>, sous la direction de <s'il y a lieu>.

5. COMPÉTENCE

Le présent contrat de service doit être régi et interprété en vertu des lois en vigueur dans la province de Québec, au Canada.

6. PÉRIODE DU CONTRAT DE SERVICE ET DURÉE DES TRAVAUX

6.1 Le présent contrat de service entrera en vigueur le jour où la dernière signature y aura été apposée et prendra fin, sauf mention expresse contraire, le dernier jour du calendrier de travail, tel qu'établi au paragraphe 6.2. Les parties conviennent que, peu importe la date d'entrée en vigueur du contrat de service, les modalités de ce contrat s'appliquent à tout travail ou à une partie de celui-ci commencé le 1^{er} jour de mars 2017.

6.2 Le travail doit être achevé avec soin, compétence, diligence et efficacité, et conformément à toutes les



modalités du présent contrat de service, au plus tard le 31^{ième} jour de décembre 2018.

- 6.3 L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus trois périodes supplémentaires de une année chacune, selon les mêmes conditions. L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 30 jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

7. **MONTANT DU CONTRAT ET MODALITÉS DE PAIEMENT**

7.1 **Base de paiement – Temps et matériel**

Selon les modalités du présent contrat de service et à la condition que le travail soit effectué à la satisfaction de l'ACIA, cette dernière versera à l'entrepreneur une somme qui, en toute circonstance, n'excédera pas <montant en chiffres> \$, taxes en sus. L'ACIA paiera le prix unitaire suivant, pour la quantité maximale prévue au contrat pour les éléments mentionnés. Les honoraires journaliers, le cas échéant, seront établis en fonction d'une journée de 7,5 heures. Quant au travail effectué pendant plus ou moins 7,5 heures par jour, les horaires seront protégés de façon que le temps de travail réel soit facturé. Les heures supplémentaires ne seront pas payées. Les frais comprennent tous les coûts liés au soutien administratif et au personnel correspondant, aux fournitures, à l'équipement et aux autres dépenses administratives qui doivent être faites pour effectuer le travail.

Les frais de déplacement et autres, le cas échéant, devront être versés d'après les lignes directrices et directives du Conseil du Trésor et certifiés exacts par l'entrepreneur.

7.2 **Mode de paiement**

Le paiement d'une facture mensuelle pour la réalisation du travail établi à l'annexe A.

7.3 **Dépôt direct**

L'entrepreneur accepte de recevoir le paiement par dépôt direct à une institution financière. Le formulaire requis lui sera fourni avant l'adjudication du contrat. Il est aussi possible de le télécharger sur le site Web du Receveur général, au http://www.inspection.gc.ca/DAM/DAM-aboutcfia-sujetacia/STAGING/text-texte/c5692_re_1385730987670_fra.pdf

Le gouvernement du Canada estime que la protection des renseignements personnels et la sécurité sont de la plus haute importance dans le versement des paiements. Toute information fournie au gouvernement du Canada en vue d'un paiement électronique est protégée en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information (L.R.C. (1985), ch. A-1* du gouvernement du Canada.

Pour tout autre renseignement, consulter : www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/recgen/txt/depot-deposit-fra.html

7.4 **Instructions relatives à la facturation**

L'entrepreneur doit présenter ses factures sous la forme de son choix en incluant la date, le nom et l'adresse précisée ci-dessous, de même qu'une description précise du travail effectué et pour lequel le paiement est demandé, en plus du numéro et de la quantité de l'élément visé, des numéros de référence et du numéro de dossier du contrat <numéro de dossier du contrat>. L'entrepreneur doit joindre à ses factures toute la documentation justificative nécessaire. Les factures doivent être remises en trois (3) exemplaires à l'ACIA, à l'adresse ci-dessous. Le défaut de se conformer à ces modalités peut entraîner un retard de paiement par l'ACIA de tout montant exigible en vertu du présent contrat de service.

ACIA

<Adresse>

À l'attention de : <chargé de projet>

7.5 **Loi de l'impôt sur le revenu**

Conformément à l'alinéa 221(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* applicable le jour de l'entrée en vigueur du contrat de service, l'ACIA est tenue de déclarer à l'aide de feuillets T4A supplémentaires les paiements faits en vertu de ce contrat. Les entrepreneurs doivent donc fournir les renseignements suivants sur chaque facture adressée à l'ACIA :

- 7.5.1 la dénomination sociale de l'entrepreneur, c'est-à-dire le nom correspondant à son numéro d'assurance sociale ou d'entreprise, de même que l'adresse et le code postal appropriés;
- 7.5.2 la situation juridique de l'entrepreneur, c'est-à-dire, sans s'y limiter, particulier, entreprise non constituée, société ou société par actions à responsabilité limitée;
- 7.5.3 dans le cas d'un particulier ou d'une entreprise non constituée, le numéro d'assurance sociale ou, le cas échéant, le numéro d'entreprise ou encore le numéro de taxe sur les produits et services (TPS) ou de taxe de vente harmonisée (TVH);
- 7.5.4 dans le cas d'une société, le numéro d'entreprise ou le numéro de TPS ou de TVH, s'il n'y a pas de numéro d'entreprise. Dans le cas où il n'y a pas de numéro d'entreprise ni de TPS ou de TVH, il faut fournir le numéro d'impôt de la société du feuillet T2.



7.6 Acceptation des travaux

Tout travail est sujet à l'approbation et à l'acceptation de l'ACIA, et celles-ci sont à sa seule discrétion, bien qu'elle ne puisse déraisonnablement les refuser. L'ACIA n'est toutefois pas tenue de faire un paiement, ni de verser quelque somme que ce soit à l'entrepreneur avant d'avoir approuvé et accepté le travail.

7.7 Date d'échéance du paiement

Le paiement versé à l'entrepreneur par l'ACIA doit être fait dans les trente (30) jours ouvrables suivant la date à laquelle le travail a été terminé et approuvé par l'ACIA ou la date à laquelle l'entrepreneur a réclamé son paiement et présenté toutes les pièces justificatives nécessaires à l'ACIA en vertu du contrat de service, la plus tardive des deux dates l'emportant.

7.8 Loi sur la gestion des finances publiques

Conformément à la *Loi sur la gestion des finances* publiques applicable le jour de l'entrée en vigueur du contrat de service, tout paiement versé dans le cadre de ce contrat est sujet à l'existence d'une appropriation pour le travail prévu aux présentes pour l'exercice au cours duquel l'engagement financier entre en vigueur. Dans l'éventualité où aucune appropriation n'est faite, le contrat de service est immédiatement annulé sans répercussion aucune pour les parties.

7.9 TPS/TVH

La taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente harmonisée (TVH), le cas échéant, sont considérées comme des taxes applicables dans le cadre du présent contrat de service et doivent être déclarées et identifiées distinctement sur la facture ou tout autre document comptable.

À moins que la loi ne l'exige, l'entrepreneur ne doit ni facturer ni percevoir quelque taxe de vente ad valorem imposée par le gouvernement de la province où les produits et services taxables exigés en vertu du contrat de service sont fournis à l'ACIA. Les accords de réciprocité fiscale en vigueur, qui prévoient l'exemption au titre du paiement de la TVP, seront annulés et remplacés par les lois sur la TVH.

7.10 Responsabilité de l'ACIA

Ce contrat de service n'oblige pas l'ACIA à autoriser ni à commander des produits ou des services, quels qu'ils soient, ni à dépenser les sommes estimées ou toute autre somme, à l'exception de ce qui est expressément établi aux présentes. De plus, la responsabilité de l'ACIA en vertu du contrat de service se limite à la somme établie au paragraphe 7.1.

7.11 Attestation du prix

Le prix facturé pour le travail effectué en vertu du contrat de service ne doit pas être supérieur au prix le plus bas facturé à tout autre tiers par l'entrepreneur, y compris son meilleur client pour une qualité et une quantité de services ou de produits équivalents. Ce prix peut être vérifié par audit par l'ACIA avant ou après tout paiement fait par elle en vertu du présent contrat de service.

7.11.1 Tout paiement excédentaire fait par l'ACIA résultant d'une rupture de contrat par l'entrepreneur est immédiatement dû à l'ACIA, doit lui être remboursé sur-le-champ et sera considéré comme une dette envers la Couronne tant qu'il n'aura pas été remboursé.

7.11.2 Dans l'éventualité où l'ACIA n'aurait pas fait de paiement, tout montant lié à une rupture de contrat commis par l'entrepreneur sera déduit de tout paiement qui lui est dû par l'ACIA.

8. RÉSOLUTION DE DIFFÉRENDS

- a) Les parties doivent d'abord essayer de résoudre les différends liés au présent contrat de service au moyen de négociations de bonne foi par leurs représentants ayant le pouvoir de régler ces différends, dans un délai de trente (30) jours après réception de l'invitation à négocier. Les parties peuvent convenir par écrit d'une prolongation de ce délai.
- b) Tout différend ne pouvant être résolu par les parties dans les conditions établies au paragraphe 9 a), doit être résolu soumis à la médiation ou à tout autre processus d'aide d'une tierce partie appropriée et convenue. Un tel processus est assorti d'un délai de vingt (20) jours ouvrables à partir du début. Les parties peuvent convenir par écrit d'une prolongation de ce délai. Les parties acceptent de partager, à parts égales, le coût de la médiation.
- c) Tout différend, question ou divergence émanant de ce contrat de service et ne pouvant être résolu par les parties par des négociations directes ou des efforts adéquats de résolution de différends doit être tranché par arbitrage, conformément à la *Loi sur l'arbitrage commercial, L.R.C. (1996)*, ch. 55.
- d) Les parties doivent nommer un seul arbitre, et ce, dans les trente (30) jours civils suivant la décision d'aller en arbitrage. Si les parties ne peuvent s'entendre sur le choix d'un arbitre, elles devront faire appel à un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale), à Ottawa, pour qu'un arbitre soit nommé. L'arbitrage aura lieu à Ottawa.
- e) Les parties acceptent de partager, à parts égales, le coût de l'arbitrage. Nonobstant ce qui précède, l'arbitre est autorisé à imposer une partie ou l'ensemble des frais, coûts et dépenses à une seule partie, auquel cas les paiements doivent être faits selon la décision, qui est finale et sans appel.



- f) À titre de solution de rechange aux processus de résolution des différends décrits aux alinéas a), b), c), d), e), les parties ont la possibilité d'adresser leurs différends ou préoccupations au sujet de cette demande, au Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement.
- g) Les parties reconnaissent que l'ombudsman de l'approvisionnement nommé en vertu du paragraphe 22.1(1) de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux* examinera une plainte déposée par l'entrepreneur concernant l'administration du contrat si les exigences du paragraphe 22.2(1) de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des services gouvernementaux* et des articles 15 et 16 du *Règlement concernant l'ombudsman de l'approvisionnement* ont été respectées, et si l'interprétation et l'application des modalités ainsi que de la portée du contrat ne sont pas contestées. Le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement peut être joint par téléphone, au 1-866-734-5169, ou par courriel, à l'adresse opo-boa@opo-boa.gc.ca.
- h) Les parties reconnaissent que l'ombudsman de l'approvisionnement, nommé en vertu du paragraphe 22.1 (1) de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, veillera à proposer aux parties concernées un processus de règlement de leur différend, sur demande et consentement des parties à participer à un tel processus de règlement extrajudiciaire en vue de résoudre un différend entre elles au sujet de l'interprétation ou de l'application d'une modalité du présent contrat, et obtiendra leur consentement à en assumer les coûts. Le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement peut être joint par téléphone, au 1-866-734-5169, ou par courriel, à l'adresse opo-boa@opo-boa.gc.ca.

9. SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

L'entrepreneur doit communiquer avec l'agent de santé et de sécurité au travail de l'ACIA ou son remplaçant sur place avant de commencer le travail prévu au présent contrat de service, afin d'obtenir un exemplaire de la politique de l'ACIA en matière de santé et de sécurité au travail et d'établir quelles sont toutes les politiques connexes applicables au lieu de travail. L'agent de l'ACIA doit informer l'entrepreneur de toutes les politiques et procédures de l'ACIA applicables au lieu de travail avant que ne commence le travail. L'entrepreneur doit s'assurer que ses employés et représentants effectuent tout le travail selon les lois applicables sur la santé et la sécurité au travail, la politique de l'ACIA en la matière, de même que toutes les politiques et procédures connexes de l'ACIA applicables au lieu de travail. Dans l'éventualité où l'entrepreneur, ses représentants ou ses employés ne respecteraient pas les lois, politiques et procédures en question, comme l'exigent les présentes, l'ACIA a le droit exclusif de mettre fin au contrat.

10. SÉCURITÉ

Le personnel et les sous-traitants de l'entrepreneur qui doivent avoir accès à des renseignements de l'ACIA ou du gouvernement fédéral, de même qu'à certains de leurs actifs ou de leurs installations, doivent TOUS avoir une cote de sécurité valide accordée ou approuvée par l'ACIA ou la Direction de la sécurité industrielle canadienne et internationale (DSICI) de TPSGC. L'entrepreneur doit présenter un exemplaire signé du formulaire TBS330-47 (Certificat d'enquête de sécurité et profil de sécurité) au représentant de l'ACIA pour chaque personne ou sous-traitant. Le travail assorti de restrictions en matière de sécurité NE doit PAS être attribué en sous-traitance avant l'obtention d'une autorisation écrite de l'ACIA. Dans le cadre du présent contrat, le personnel de l'entrepreneur doit avoir une cote de sécurité de niveau :

- _____ Cote de fiabilité
- _____ Confidentiel
- _____ Secret
- _____ Très Secret
- ☒ Autre : S .O .